



Freie und Hansestadt Hamburg

Oficina de Empleo, Salud, Asuntos Sociales, Familia e Integración

Hoja informativa

Cambio en el procedimiento para descuentos sociales en los abonos de temporada de la HVV (anteriormente la tarjeta social de Hamburgo) a partir del 1 de abril de 2021

Para todos los usuarios de la tarjeta social de Hamburgo, la oficina de asuntos sociales junto con la asociación de transporte de Hamburgo (HVV) simplificará la concesión del descuento social en los abonos de temporada HVV, anteriormente la tarjeta social de Hamburgo, a partir del 1 de abril de 2021.

A partir del 1 de abril de 2021, puede solicitar su abono de temporada en los puntos de servicio de la HVV presentando un formulario de solicitud y un documento de identidad. Tanto los billetes semanales y como semestrales quedan excluidos de dicha solicitud. Este formulario estará disponible en las oficinas colaboradoras con el servicio. Es decir, las administraciones encargadas de la prestación básica y asuntos sociales de los correspondientes distritos así como las oficinas de empleo team.arbeit.hamburg. En el futuro no será necesario que concierte en su oficina colaboradora con el servicio citas personales para la concesión del descuento social en los abonos de temporada de la HVV.

Todo lo que tiene que hacer es rellenar el formulario de solicitud en su totalidad, firmarlo y entregarlo en los puntos de servicio de la HVV cuando compre su billete. Los empleados de los puntos de servicio de la HVV verificarán su identidad con el documento de identificación que presente y lo confirmarán con lo indicado en el formulario. Seguidamente, tal y como se hacía hasta ahora, recibirá su billete mensual o bono regular.

Si solicita un ProfiTicket, debe presentar el formulario completo a la empresa en la que trabaja o enviarlo directamente a la S-Bahn de Hamburgo:

S-Bahn Hamburg GmbH
Großkundenbetreuung
Hammerbrookstraße 44
20097 Hamburg

En el futuro ya no tendrá que mostrar ninguna tarjeta social cuando se realicen controles de billetes en los buses y trenes en los que viaje.

En breve: ¿Qué le supone este cambio?

A partir del 1 de abril de 2021, puede recibir el descuento social en los abonos de temporada de la HVV utilizando el formulario de solicitud y presentando un documento de identificación directamente en los puntos de servicio de la HVV. Además, en el futuro ya no será necesario mostrar la tarjeta social en los controles de billetes.

¿Qué sucede con su tarjeta social actualmente válida?

Todas las tarjetas sociales que se han emitido hasta la fecha siguen siendo válidas. De manera que no tiene que hacer nada. No es necesario cambiarla.

¿Quién tiene derecho a estas prestaciones?

Tanto usted y como los miembros de su hogar recibirán el descuento social siempre y cuando reciba prestaciones básicas de acuerdo con el

- Código de seguridad social alemán (SGB II) (prestación por desempleo II o prestación social),
- 3.º capítulo del SGB XII
- 4.º capítulo del SGB XII (prestación básica en la vejez e incapacidad laboral temporal) o
- Ley de prestaciones para solicitantes de asilo (AsylbLG)

y tenga su lugar de residencia en Hamburgo.

¿Los familiares también reciben una tarjeta social?

Todos los miembros de una comunidad de convivencia económica, incluidas parejas e hijos, si viven en el mismo hogar, pueden recibir el descuento social y así adquirir un abono de temporada de la HVV que actualmente tiene un precio de 22,60 €.

Los cónyuges y parejas de hecho que pertenezcan a una comunidad de convivencia en el sentido del Código de seguridad social alemán (SGB II) o una comunidad de convivencia de prestación en sentido del SGB XII también pueden comprar un abono de temporada con descuento.

¿Qué tipo de descuento se recibe?

Actualmente recibe un descuento de 22,60 euros (desde el 1 de enero de 2021) en los abonos de temporada de la HVV.

¿Dónde puede obtener el formulario de solicitud?

Puede obtener el formulario de solicitud en su oficina colaboradora con el servicio, es decir, en las oficinas de empleo team.arbeit.hamburg o en la administración del distrito. ¡Tenga en cuenta las medidas anti-covid existentes actualmente al dirigirse a dichos centros!

Puede encontrar más información en Internet en www.hamburg.de/sozialkarte

Atentamente,

Su oficina de asuntos sociales